

Glossario della terminologia

Software Architecture

International Software Architecture Qualification Board e. V.



English	Italiano
Accessibility	Accessibilità
Accountability	Accountability, Responsabilità
Action	Azione
Adaptability	Adattabilità
Adaption	Adattamento
Adequacy	Adeguatezza
Analyzability	Analizzabilità
Approach	Approccio
Appropriateness	Appropriatezza
Appropriateness Recognizability	Riconoscibilità dell'appropriatezza
Architectural objective	Obiettivo architettuale
Architectural pattern	Modello architettuale
Architectural view	Architectural view, Vista architettuale
Architecture assessment	Valutazione dell'architettura
Architecture evaluation	Valutazione dell'architettura, Analisi dell'architettura
Architecture objective	Obiettivo dell'architettura
Articles of association	Statuto dell'associazione
Artifact	Artefatto
Aspect	Aspetto
Assessment	Valutazione, Perizia, Stima, Verifica
Association	Associazione, Relazione
Attack Tree	Alberi di attacco
Authenticity	Autenticità
Availability	Disponibilità
Bounded Context	Contesto limitato
Building block	Elemento costitutivo
Building block view	Building-block view, Vista dell'elemento costitutivo
Business	Business
Business architecture	Architettura di business
Cabinet (as metaphor for template)	Cabinet (come metafora di Template)
Capacity	Capacità
Cash audit	Audit contabile
Cash auditor	Revisore contabile, Auditor contabile
Certification authority	Autorità di certificazione
Certification body	Autorità di certificazione
Chairman	Chairman
Channel	Canale
Co-Existence	Coesistenza

Cohesion	Coesione
Commensurability	Commensurabilità, Misurabilità, Comparabilità
Compatibility	Compatibilità
Compliance	Compliance, Conformità
Component	Elemento costitutivo, Componente
Concern	Problematica, Preoccupazione, Concern (con riferimento a cross-cutting concern)
Confidentiality	Confidenzialità
Constraint	Vincolo, Limitazione
Context (of a term)	Contesto (di un termine)
Context view	Context view, Vista di contesto
Coupling	Accoppiamento, Dipendenza
Crosscutting	Crosscutting, Trasversale
Curriculum	Piano di studio
Decomposition	Decomposizione
Dependency	Dipendenza, Relazione
Deployment	Deployment, Distribuzione, Rilascio
Deployment unit	Unità di deployment, Unità di distribuzione, Unità di rilascio
Deployment view	Deployment view (Vista deployment)
Deputy chairman	Chairman Deputy
Design	Progettazione
Design approach	Approccio della progettazione
Design decision	Decisione di progettazione
Design principle	Principio di progettazione
Domain	Dominio
Domain event	Evento di dominio
Domain-related architecture	Architettura relativa al dominio
Drawing Tool	Strumento di disegno
Economicalness	Economicità
Embedded	Embedded, Integrato
Encapsulation	Encapsulation, Incapsulamento
Enterprise IT architecture	Architettura IT Enterprise
Estimation	Stima
Evaluation	Valutazione
Examination question	Richiesta di Esame
Examination rules and regulations	Regole e norme dell'esame
Examination sheet	Foglio di esame
Examination task	Attività di esame
Examinee	Esaminato
Examiner	Esaminatore

Executive board	Consiglio d'amministrazione
Fault Tolerance	Tolleranza agli errori
Fees rules and regulations	Regole e norme sulle tariffe
Functional Appropriateness	Appropriatezza funzionale
Functional Completeness	Completezza funzionale
Functional Correctness	Correttezza funzionale
Functional Suitability	Idoneità funzionale, Adeguatezza funzionale
General meeting	Assemblea generale (dei soci)
Improvement	Miglioramento
Improvement action	Azione di miglioramento
Influencing Factor	Fattore di influenza
Information hiding principle	Principio di Information Hiding, Principio di segretezza
Installability	Installabilità
Integrity	Integrità
Interdependency (between design decisions)	Interdipendenza (tra decisioni di progettazione)
Interface	Interfaccia
Interface description	Descrizione dell'interfaccia
Interoperability	Interoperabilità
Learnability	Apprendibilità
Learning goal	Obiettivo di Apprendimento
License fee	Costo della licenza
License holder	Titolare della licenza
Licensee	Licenziatario
Licensing agreement	Contratto di licenza, Accordo di licenza
Licensor	Licenziante
Local court	Tribunale locale
Maintainability	Manutenibilità
Maturity	Maturità
Means for describing	Strumenti descrittivi
Means for documenting	Strumenti per la documentazione
Measurability	Misurabilità
Members' meeting	Riunione dei membri, Assemblea dei membri
Message-driven	Message-driven, Guidata da messaggi
Modeling Tool	Strumento di modellazione
Modifiability	Modificabilità
Modularity	Modularità
Module	Componente, Modulo, Elemento costitutivo
Node	Nodo
Non-exclusive license	Licenza non esclusiva

Non-profit	Non-profit, Utilità sociale
Non-repudiation	Non-ripudio
Normal case	Caso normale
Notification	Notifica
Objective	Obiettivo
Operability	Operabilità
Operational processes	Processi operativi (di software)
Pattern	Pattern, Modello
Pattern language	Linguaggio pattern
Performance Efficiency	Efficienza delle prestazioni, Performance
Perspective	Prospettiva
Portability	Portabilità
Principle	Principio
Quality attribute	Caratteristica di qualità, Attributo di qualità
Quality characteristic	Caratteristica di qualità, Proprietà di qualità
Quality feature	Caratteristica di qualità, Proprietà di qualità
Rationale	Razionale, Motivazione, Spiegazione
Real-time system	Sistema in real-time
Recoverability	Ripristinabilità
Registered trademark	Marchio registrato
Relationship	Relazione
Relationship (kind of)	Tipo di relazione
Reliability	Affidabilità
Replaceability	Sostituibilità
Repository	Repository, Deposito
Requirement	Requisito
Resilient	Resiliente
Resolution	Risoluzione
Resource Utilization	Utilizzo delle risorse
Responsibility	Responsabilità
Responsive	Reattivo
Reusability	Riutilizzabilità
Rights of use	Diritti di utilizzo
Runtime	Runtime
Runtime view	Runtime view, Vista runtime
Security	Sicurezza
Security Goals	Obiettivi di sicurezza
Skill	Skill, Abilità, Capacità
Specification (of software architecture)	Specifica (dell'architettura software)

Sponsoring (board) member	Membro (del board) sponsor
Statutory	Statutario
Structure	Struttura
Task	Incarico, Attività
Team regulations	Regolamento del gruppo
Term	Termine
Testability	Testabilità
Thriftiness	Economico
Time Behaviour	Comportamento nel tempo
Tools	Tool, Strumento
Tools-and-material-approach	Approccio agli strumenti e al materiale
Trade-off	Trade-off, Compromesso, Scambio
Training Provider	Training Provider
Treasurer	Tesoriere
Ubiquitous language	Linguaggio universale
Usability	Usabilità
User Error Protection	Protezione da errori utente
User Interface Aesthetics	Estetica dell'interfaccia utente
Uses relationship	Relazione d'uso
View	View, Vista
Workflow management	Gestione dei workflow
Working environment	Ambiente di lavoro
Working group	Gruppo di lavoro
Working group head	Responsabile del gruppo di lavoro

Questo documento contiene traduzioni di termini rilevanti dall'inglese all'italiano.
La [versione inglese](#) fornisce a questo riguardo spiegazioni più dettagliate dei singoli termini.